



### Ressources pour la classe de seconde générale et technologique

---

## Fiches thématiques succinctes

### Catalan

Ces documents peuvent être utilisés et modifiés librement dans le cadre des activités d'enseignement scolaire, hors exploitation commerciale.

Toute reproduction totale ou partielle à d'autres fins est soumise à une autorisation préalable du Directeur général de l'enseignement scolaire.

La violation de ces dispositions est passible des sanctions édictées à l'article L.335-2 du Code de la propriété intellectuelle.

Mars 2012

## Sentiment d'appartenance : singularités et solidarités

### LES « NOUVEAUX CATALANS » : INTÉGRATIONS ET REJETS

Le département des Pyrénées-Orientales (côtier et limitrophe avec l'Espagne) accueille une population importante de personnes venues d'horizons divers. Cet afflux massif de populations déracinées, actives ou retraitées, modifie-t-il le tissu social et l'organisation traditionnelle de la société catalane ? Ces nouveaux venus, appelés « les nouveaux catalans », peuvent-ils s'intégrer dans les particularités locales ou vivent-ils en marge des populations autochtones ?

#### Sujets possibles :

État des lieux : une démographie grandissante dans un tissu économique fragilisé

Intégration par l'adaptation à la culture et à la langue ou marginalisation des « étrangers » non initiés

Comparer la vie des villages avant 1939 à celle d'aujourd'hui dans les villages-dortoirs de la périphérie urbaine

Solidarités : actions des collectivités locales et des associations pour créer des liens sociaux

### IDÉES DE TÂCHES

---

(A1) **Recenser par des enquêtes dans les communes** concernées l'origine des populations récemment installées et établir une carte, légendée en catalan, des lieux d'implantation de ces « nouveaux catalans » (zones urbaines et rurales)

(A1) **Enquêter auprès des clubs sportifs** des villages et déterminer la proportion de jeunes joueurs nés à l'extérieur du département ou dont les parents sont nés à l'extérieur, et déterminer la répartition des différents niveaux d'intégration sur la carte du département

(A2) **Réaliser des interviews ou un micro-trottoir pour définir le profil socio-économique des arrivants** (retraités, actifs, secteurs d'activité, demandeurs d'emplois...) ainsi que leurs attentes à leur arrivée, et traduire leurs propos dans un résumé en catalan

(B1) **Écrire un reportage** à publier dans le bulletin municipal (ou le journal de l'établissement) pour présenter les « nouveaux catalans », leur désir (ou leur rejet) d'intégration à la société traditionnelle catalane et les efforts des communes et des associations (journée annuelle d'accueil des « nouveaux catalans », participation à la vie sociale et culturelle de la commune, organisation de manifestations traditionnelles, initiations à la langue et à la culture...)

### OBJECTIFS LINGUISTIQUES

---

Mettre en pratique les formules de présentation, le lexique et les fondements grammaticaux d'une conversation courante. Prendre des notes et organiser l'information (déictiques, coordination et subordination...)

Perfectionner la réception et la production écrites et orales

Trier et classer l'information dans le cadre d'une argumentation. Connaître et utiliser les connecteurs temporels et logiques

### SUPPORTS POSSIBLES

---

ALDUY J.P. et alii, *Le Peuple catalan* (Conférences du Groupe de Réflexion Abat Oliba), 2004

BECAT J., *Atlas de Catalunya Nord 1*, Cartes, 1977

BERJOAN N., *L'Identité du Roussillon : penser un pays catalan à l'âge des nations, 1780-2000*, 2011

LAUVERNIER P., *Les Villages des Pyrénées orientales*, 2011

RIFA J., *L'Histoire de nos villages* (4 tomes), 2011

SALA R. et TARRIUS A., *Migrations d'hier et d'aujourd'hui en Roussillon : Occitans, Espagnols, Marocains*, 2000

*Enciclopèdia Catalana : Gran geografia comarcal*, volumes sur les comarques catalanes du nord

Archives des journaux *L'Indépendant*, *La Semaine du Roussillon*, *El Punt* : rubriques des communes

*L'Accent catalan*, magazine du Conseil Général des Pyrénées-Orientales

Web Site sur les communes de France : <http://www.communes.com>

Web Sites des communes des Pyrénées-Orientales

Dans la mesure où il existe peu d'analyses récentes de cette expansion démographique, il faudra veiller à l'objectivité des enquêtes, à interroger des échantillons suffisamment représentatifs. S'intéresser aux réussites autant qu'aux échecs pour avoir une vision impartiale. S'efforcer de ne pas juger tout en prenant conscience d'une mutation profonde. S'intéresser aux différents secteurs d'activités.

## ALLER PLUS LOIN :

**Économie** : statistiques et interprétation des données

**Histoire** : les mutations économiques et sociales à l'aube du XXI<sup>e</sup> siècle

**Géographie** : répartition de la population sur le territoire départemental : tissu urbain, tissu rural, mitage

**ECJS** : travail en sur les notions de tolérance, d'altérité et de respect de l'autre.

## Mémoire : héritage et ruptures (Communauté et territoire)

### DE LA VIA DOMITIA AU TGV INTERNATIONAL : PERENNITÉ ET MODERNITÉ

Le territoire actuel du département des Pyrénées-Orientales a toujours été un lieu de passage vers la péninsule ibérique. Ainsi, l'axe N-S de la *Via Domitia* permettait-il de relier l'Empire romain à l'Espagne, tout comme aujourd'hui le TGV relie les villes de Perpignan et de Barcelone. Quel est l'impact de cette situation de passage sur les populations locales du passé et du présent ?

#### Sujets possibles :

Les travaux d'aménagement du territoire en fonction des tracés des voies de communication (implantation des agglomérations : cadastrations romaine et moderne, route du fer, foires médiévales, pôles d'activités modernes...)

Déplacement du centre urbain de Perpignan vers la nouvelle gare « centre del món » en hommage à Dalí...

Des trophées de Pompée aux gares TGV

Aléas de l'histoire : la ligne TGV efface l'isolement de l'Espagne de Franco (écartement des voies ferrées) et les chemins de l'exil

## IDÉES DE TÂCHES

(A1) **Établir, comparer et légendrer en catalan**, à partir de recherches documentaires et de visites sur le terrain, **les tracés** de la *Via Domitia* et de la ligne TGV

(A1) **Réaliser des panneaux d'exposition légendrés en catalan** pour comparer des cartes postales anciennes du chemin de fer, des routes dans les PO, avec des images actuelles

(A1) **Légendrer en catalan une carte en relief** mettant en évidence l'adaptation des ouvrages d'art aux particularités physiques des terrains (les *Clusae* romaines, les tunnels modernes sous les Albères...) et l'implantation des agglomérations

(A1) **Réaliser et présenter un diaporama** synthétisant les remarques et les observations faites sur le terrain

(A2) **Réaliser une exposition** pour montrer les relations entre les voies de communication et l'aménagement du territoire de l'Antiquité à nos jours

(B1) **Rédiger une nouvelle historique** sur les chemins de l'exil (*Retirada* des républicains espagnols)

(B1) **Débatre** : avantages/inconvénients du désenclavement ferroviaire de l'Espagne (effacement de la frontière entre les différents pays catalans, flux touristiques, désengorgement des voies routières...)

## OBJECTIFS LINGUISTIQUES

Mettre en pratique des compétences de production et de réception de l'oral et de l'écrit

Présenter le résultat de ses recherches à l'oral (intonation, débit, phonologie...)

Rédiger des textes narratifs en respectant les contraintes des données historiques

Rédiger des textes explicatifs et argumentatifs (sélectionner et classer les arguments et les exemples, utiliser des connecteurs logiques et temporels)

Débatre : intercompréhension de l'oral et de l'écrit

## SUPPORTS POSSIBLES

---

CASTANIER i PALAU T., *Femmes en exil, mères des camps*, 2008  
CASTELLVI P., *La Via domitia et ses embranchements*, 2011  
CLEMENT P. A., *La Via domitia des Pyrénées aux Alpes*, 2005-2008  
DOMENECH P., *Le Passage du Sègre*, 2010  
PROVOST M. (sous la responsabilité de), *Carte archéologique de la Gaule*, tome 66 : *Les Pyrénées-Orientales* (sous la direction de KOTARBA J.), 2007  
MARCET-JUNCOSA A., *Mots-clefs de l'histoire catalane du Nord*, 2003  
PRUJA J.C., *De la République aux camps de l'exil*, 2009  
ROS M., *Du Mataburras au TGV*, tome I, « La gare et Sant-Assiscle », 2010  
ROS M., *Du Mythe à la réalité*, tome II, « Chronique du projet urbain de la Gare de Perpignan », 2010  
Fonds et ressources du club cartophile catalan  
Projet des élèves du lycée Maillol à consulter sur l'espace académique des langues et cultures régionales de l'académie de Montpellier <http://www.crdp-montpellier.fr/languesregionales/>  
**Web** Site sur les communes de France : <http://www.communes.com>

*Comme pour toutes les enquêtes, veiller à la neutralité des conclusions. Ne pas se perdre dans les détails et essayer d'avoir une vision d'ensemble des liens entre les voies de communication, leur raison d'être (minerais, commerce...) et les implantations humaines.*

## ALLER PLUS LOIN

---

**Interdisciplinarité** : liens avec l'histoire-géographie : mutations géo-politiques et économie

**Liens avec les hispanisants** : les analyses du même problème sont-elles identiques outre Pyrénées ?

**Aménagement** du territoire et **développement durable**

**L'arrivée du TGV à Barcelone** : la construction de la gare, les tunnels sous la ville et sous les monuments historiques (Sagrada Família) actuellement en cours de réalisation posent d'autres problèmes qu'il est intéressant de confronter.

## Villes : visions d'avenir

### LA VILLE : SYMBOLES ET REPRÉSENTATIONS

« Perpignan la catalane » : le slogan affiché partout a près de vingt ans d'existence à ce jour. Pourquoi la ville de Perpignan a-t-elle ressenti le besoin d'afficher ainsi son identité et sa différence ? Le développement de Perpignan et les défis pour l'avenir sont-ils si différents de ceux des autres métropoles ?

**Sujets possibles** :

Les monuments rappellent les racines catalanes (ancienne capitale du royaume de Majorque)...

La signalisation urbaine bilingue signe de la volonté d'afficher les racines historiques et un bilinguisme contemporain

Les différents quartiers historiques et modernes : conserver, aménager, éviter la marginalisation, créer...

Les mouvements de population : exode rural, dépeuplement du centre vétuste, grande ceinture périphérique en extension

### IDÉES DE TÂCHES

---

(A1) À partir d'un plan existant, **rédiger plusieurs légendes en catalan en fonction des projets de visite** (quartiers, monuments, noms des rues qui rappellent les activités d'autrefois, curiosités, magasins, établissements publics, scolaires...)

(A1) **Élaborer un itinéraire** de découverte des quartiers

(A1) **Réaliser une frise chronologique** illustrée à exposer

(A1 à B1 selon degré d'approfondissement) **Établir un document de présentation** de l'offre d'enseignement du catalan à Perpignan : scolaire (initiation, bilingue), adultes (administration, entreprises, chambres consulaires) avec carte de localisation, descriptif, effectifs, projets réalisés

- (A2) **Guider une visite de la ville** pour des correspondants venus de la Catalogne du sud
- (A2) **Rédiger** une brochure touristique
- (B1) **Rédiger** une nouvelle littéraire ayant pour cadre un quartier de la ville (par exemple le quartier Saint-Jacques)
- (B1) **Débattre** sur les grands projets architecturaux du XXI<sup>e</sup> siècle (Centre del món, théâtre de l'Archipel...)
- (B1) **Établir une correspondance** (lettres ou courriels) avec un établissement de Barcelone et comparer les options choisies pour la préservation du patrimoine et l'urbanisation ainsi que la qualité de vie dans les deux cités

## OBJECTIFS LINGUISTIQUES

---

Consulter et comprendre des écrits explicatifs (lexique de l'architecture, des métiers...)

Assimiler et réutiliser le lexique de l'espace (orientation, directions, adverbes et compléments circonstanciels de lieu...)

Être capable d'employer à bon escient les temps verbaux en fonction de l'observation du passé, du présent et de l'avenir de la ville

Réinvestir les codes de la communication écrite (brochure, correspondance, nouvelle littéraire...)

Débattre : intercompréhension de l'oral et de l'écrit, connecteurs logiques et temporels

## SUPPORTS POSSIBLES

---

ALDUY P., *Perpignan*

BAUSIL A., *Pel-Mouchi*, 2006

CAMPS C., *Perpignan pas à pas*, 1993

DURLIAT M., *Connaître Perpignan*, 1992

ICHER F. (coordination) et LIMOUZIN J. (sous la direction de), *Regards sur le patrimoine*, 2008

SALA R., ROS M. (sous la direction de), *Perpignan une et plurielle*, 2004

WOLFF P. (sous la direction de), *Histoire de Perpignan*, 1985

Collectif, *Lettres à ma ville, Perpignan* (Estivales de Perpignan) 2002

Web Site de la ville de Perpignan : <http://www.mairie-perpignan.fr>

Web Sur le site de l'académie de Montpellier, consulter la nouvelle « El paio dell call », écrite par des élèves du lycée Maillol : <http://www.ac-montpellier.fr/>

*Veiller à explorer des sources diverses et à les confronter sur le terrain afin de garantir l'objectivité des recherches et de leur réutilisation. Pour les correspondances, veiller à se détacher de son propre attachement à sa ville pour comparer sans parti-pris.*

## ALLER PLUS LOIN

---

**Expositions** : itinéraires, frises chronologiques, différentes limites et occupations de la ville à travers les siècles...

**Lire et commenter quelques romans** qui ont pour cadre des quartiers de la ville

**Se projeter dans le futur** : quels besoins, quels aménagements, quels projets pour les prochaines décennies ? (techniques modernes : acier, verre..., développement durable : matériaux non-polluants...)

**Interdisciplinarité** :

**Histoire-géographie** : les grandes scissions du développement de la ville (et des villes en général) en fonction des événements historiques : cité romaine de Ruscino, charte communale (Perpignan sera au Moyen Âge « fidelissima »), foires, guerres, industrialisation...

**Espagnol** : les autres métropoles catalanes au-delà des Pyrénées, l'enclave de Llívia au moment du Traité des Pyrénées...

**Histoire des arts** : itinéraires romans et gothiques, art nouveau (Gaudí à Barcelone...), venue de Dalí (centre du monde)...